



LG

Montageanleitung
Working instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio
Montagevoorschrift
Montageanvisning
Käyttöohje

127878/0898/1/6



1



2



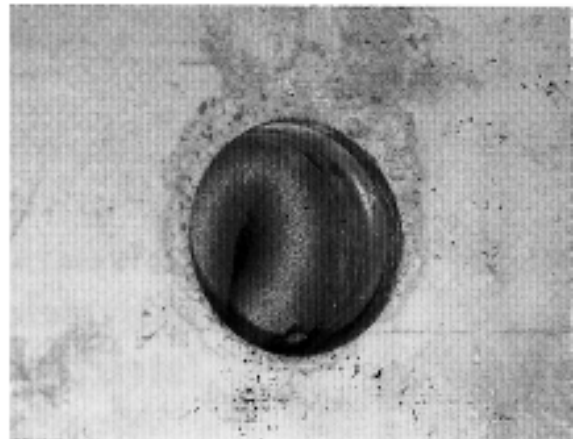
3



4



5



6



7



8

Deutsch

Durchführung mit einem oder mehreren Kabeln

1. Kabel und Öffnung reinigen.
2. Kabel zentrieren mit Kabelzentrierung Typ KZ (5 cm tief ab Aussenkante).
3. Trennschiene von Beutel entfernen und diesen **3 Minuten** intensiv durchkneten. Eine Ecke wegschneiden und Spachtelmasse in Öffnung pressen (bei Umgebungstemperaturen unter 10 °C: Beutel vor dem Mischen auf ca. 20 °C erwärmen).
4. Masse mit Holzspachtel verstreichen (Verarbeitungszeit ca. 15 Minuten).

Durchführung ohne Kabel

5. Öffnung reinigen.
6. Bei Wasserfluss: Kabelzentrierung Typ KZ in Öffnung anbringen (5 cm tief ab Aussenkante).
Bei trockener Öffnung kann z.B. auch Papier etc. verwendet werden.
7. Analog Punkte 3 +4.
8. Die Masse lässt sich wie z.B. Holz entfernen (mit Messer, Stechbeutel, Bohrer). Die dabei entstehende Öffnung lässt sich mit Spachtelmasse problemlos wieder abdichten.

Wichtig

- Haftung auf PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, Beton
- Haftung auch auf nassem oder oder staubigem Grund
- luft-, gas-, wasser- und druckdicht bis 150 kPa (1.5 bar)
- dauerelastisch
- wärmebeständig (130 °C)
- halogenfrei

English

Duct with one or several cables

1. Clean cable and wall opening.
2. Center cable with foam strip Type KZ (5 cm behind outer surface).
3. Remove separation bar from bag and knead intensive at **3 minutes**.
Cut off one corner and press sealing compound into wall opening (for ambient temperatures below 10 °C: warm up bag to 20 °C before mixing).
4. Spread compound with spatula (processing time approx. 15 minutes).

Duct without cables

5. Clean wall opening.
6. In case of watercourse: Fix foam strip Type KZ in wall opening (5 cm beyond outer surface).
In case of dry wall opening use e.g. paper, etc.
7. Follow items 3 + 4.
8. The sealing compound is removable similar to wood (with knife, firmer chise, drill). The formed opening can be tighten again with sealing compound without any problems.

Important

- adherence on PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, concrete
- adherence also on damp or dusty surface
- air, gas, water and pressure tightness up to 150 kPa (1.5 bar)
- continuous elasticity
- heat-resistant (130 °C)
- halogen-free

Français

Traversée avec une ou plusieurs câbles

1. Nettoyer le câble et l'orifice.
2. Centrer le câble avec la mousse en matière plastique Type KZ (5 cm de profondeur derrière la surface).
3. Enlever le profil de séparation du sachet et malaxer intensif durant **3 minutes**. Couper un angle et presser la masse spatulable dans l'orifice (sous une température ambiante inférieure à 10 °C: réchauffer le sachet jusqu'à env. 20 °C avant le malaxage.)
4. Etendre la masse avec la spatule en bois (temps d'emploi: environ 15 minutes).

Traversée sans câbles

5. Nettoyer l'orifice.
6. En cas d'écoulement d'eau: Placer la mousse en matière plastique Type KZ dans l'orifice (5 cm de profondeur derrière la surface).
En cas d'une orifice sèche: Utiliser p.e. du papier etc.
7. Selon points 3 +4.
8. La masse reste éloignable comme p.e. du bois (avec couteau, ciseau sculpteur, perceur).
L'orifice en résultant peut être fermée sans problèmes avec la masse spatulable.

Important

- adhésion sur PCV, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, béton
- adhésion aussi sur surface humide et poussiéreuse
- étanchéité à l'air, aux gaz, à l'eau et pression jusqu'à 150 kPa (1.5 bar)
- élasticité permante
- résistance à la chaleur (130 °C)
- sans halogène

Español

Boquilla de paso con uno o varias cables

1. Limpiar el cable y la abertura.
2. Centrar el cable mediante la espuma de materia plástica Tipo KZ (5 cm más allá de la superficie exterior).
3. Quitar la guía de separación de la bolsa y amasarla fuertemente durante **3 minutos**. Recortar una esquina y presar la masa espátulable en la abertura (a temperaturas inferiores a 10 °C: calentar la bolsa a unos 20 °C antes de realizar la mezcla).
4. Extender la masa con la espátula de madera (tiempo de tratamiento: 15 minutos aprox.).

Boquilla de paso sin cables

5. Limpiar la abertura.
6. En caso de agua corriente: Colocar la espuma de materia plástica Tipo KZ en la abertura (5 cm más allá de la superficie exterior).
En caso de una abertura seca: Utilizar p.ej. papel, etc.
7. Según puntos 3 + 4.
8. Esta masilla es reaccsible y se puede quitar con cuchillo, tijeras, etc.
Una vez quitada la masa, se puede volver a colocar una masa nueva después de limpiar.

Importante

- adherencia en PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, hormigón
- adherencia también en un fondo húmedo o polvoriento
- a prueba de aire, gas, agua y presión hasta 150 kPa (1.5 bar)
- elasticidad permanente
- resistente al calor (130 °C)
- exento de halógenos

Italiano

Attraversamento con uno o più cavi

1. Pulire il cavo e l'apertura.
2. Centrare il cavo servendosi degli spezzoni di gomma spugna Tipo KZ (ad una profondità di 5 cm dallo spigolo esterno).
3. Togliere il profilo di separazione dal sacchetto e miscelare energicamente per **3 minuti**. Tagliare un angolo e spremere lo stucco dall'apertura (quando la temperatura dell'ambiente è inferiore ai 10 °C: prima di miscelare, riscaldare il sacchetto a ca. 20 °C).
4. Stendere lo stucco con la spatola di legno (tempo di lavorazione ca. 15 minuti).

Attraversamento senza cavi

5. Pulire l'apertura.
6. In caso di scorrimento d'acqua: posizionare gli spezzoni di gomma spugna Tipo KZ nell'apertura (ad una profondità di 5 cm dallo spigolo esterno).
In caso di un'apertura asciutta si possono utilizzare ad esempio materiali come carta, cartone . . .
7. Vedi punti 3 + 4.
8. Lo stucco può essere rimosso come se fosse legno (con coltello, scalpello da legno, trapano).
L'apertura che ne deriva può essere ermetizzata facilmente con dello stucco.

Importante

- aderisce su PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, calcestruzzo
- aderisce anche su sottofondi bagnati e polverosi
- a tenuta d'aria, di gas, d'acqua fino a una pressione di 150 kPa (1.5 bar)
- permanentemente elastico
- resistente al calore (130 °C)
- esente da alogeni

127878.p65

Nederlands

Doorvoering met één of meerdere kabels

1. Kabel en doorvoering reinigen.
2. Kabel in de doorvoering centreren, bijv. met KZ (5 cm vanaf de buitenkant).
3. Rubberkoord uit het U-profiel trekken en beide verwijderen. Samenvloeiende inhoud gedurende **3 minuten** intensief kneden. Een hoek afknippen en de massa in de doorvoering persen (bij een omgevingstemperatuur onder 10 °C het pakket voor het mengen tot 20 °C verwarmen.)
4. De massa met de bijgeleverde spatel glad strijken (verwerkingstijd ca. 15 minuten).

Doorvoering zonder kabels

5. Doorvoering reinigen.
6. Bij waterdoorloop: Kabelcentrering KZ op 5 cm vanaf de buitenkant aanbrengen.
Bij een droge doorvoering kan bv. papier of doeken worden toegepast.
7. Verder, zie de punten 3 + 4.
8. De massa laat zich als hout verwijderen (met een mes, beitels of boor).
De daardoor ontstane opening kan met de LG massa weer probleemloos worden afgedicht.

Belangrijk

- hechting op PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, Beton
- hechting ook op natte en stoffige ondergrond
- lucht-, gas-, water- en drukdicht tot 150 kPa (1.5 bar)
- blijvend elastisch
- temperatuurbestendig (130 °C)
- halogeenvrij

Genomföring med kabel

1. Rengör kabel och genomföringshål.
2. Centrera kabeln med cellplast stång Typ KZ (5 cm innanför hålöppning).
3. Avlägsna separationslisten från påsen. Knåda intensivt under ca. **3 minuter**. Klipp av ett hörn, pressa ut massan inne i hålet (vid omgivningstemperatur under 10 °C, värm påsen till 20 °C innan applicering).
4. Bred ut massan med spateln (bearbetningsbar ca. 15 minuter).

Genomföring utan kabel

5. Rengör genomföringshålet.
6. Vid ev. rinnande (strilande) vatten, använd cellplast stång Typ KZ (5 cm innanför hålöppning).
Vid genomföring som är torr, använd t.ex. tidningspapper eller liknande.
7. Se pos. 3 + 4.
8. Vid borttagning av tätning användes liknande vertyg som till trä (kniv, stämjärn, borr).
Utan problem kan man åter försluta genomföringen med ny tätningsmassa.

Viktigt

- fäster på PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, betong
- fäster även på fuktigt eller dammigt underlag
- luft-, gas-, vatten- och trycktätt upp till 150 kPa (1.5 bar)
- hårdnar inte
- värmebeständigt (130 °C)
- halogenfritt

Läpivienti kaapelin kanssa

1. Puhdista kaapeli ja läpivienti.
2. Keskitä kaapeli läpivientiin esim. KZ-ohjaimen avulla (n. 5 cm syvään ulkopinnasta).
3. Poista lukitusliuska pussista ja sekoita puristellen n. **3 min.** ajan. Leikkaa yksi kulma auki ja purista massa tiivistettävään kohtaan (alle +10 °C lämmitä pussi ennen sekoittamista n. +20 °C: een).
4. Levitä massa lastan avulla (työskentelyaika n. 15 min).

Läpivienti ilman kaapelia

5. Puhdista läpivienti reikä.
6. Aseta halutun läpivientireiän kokoinen muotti, holkki tms. läpivientiin.
7. Vala massa kuten kohdissa 3 + 4.
8. Massaa voidaan muokata kuten puuta (esim puukolla tai poralla).
Jälkipaikkaus voidaan suorittaa massan kuivuttua helposti.

Tärkeää

- tarttuvuus: PVC, PE, XLPE, EPR, Fe, Pb, Al, Cu, betoni
- tarttuu myös märkään ja pölyiseen pintaan
- ilman-, kaasun-, veden- ja paineenpitävä 150 kPa (1.5 bar): iin asti
- kestoelastinen
- lämpötilastabiili (130 °C)
- halogeenivapaa